



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 30 May 2012 — No. 114**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.47 o'clock a.m.

---

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) made a statement to underline the cooperation agreement establishing the Morocco-Québec Permanent Interparliamentary Committee.

---

Mr. Pelletier (Rimouski) made a statement about the Parkinson's Society of the Bas-Saint-Laurent region.

---

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement about World Meningitis Day.

---

Mrs. Doyer (Matapédia) made a statement about the Parkinson's Society of the Bas-Saint-Laurent region.

---

**30 May 2012**

---

Mr. Khadir (Mercier) made a statement about the protection of the rights of the employees of Zellers stores in Québec.

\_\_\_\_\_

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement to congratulate the City of La Pocatière for having received two awards from the Union des municipalités du Québec.

\_\_\_\_\_

Mr. St-Arnaud (Chambly) made a statement to salute the citizen's initiative of paramedic Patrick Dufresne.

\_\_\_\_\_

Mr. Lehouillier (Lévis) made a statement about the delivery of the hyperbaric chamber at the Hôtel-Dieu-de-Lévis.

\_\_\_\_\_

Mr. Girard (Gouin) made a statement about the closing of the Société des alcools du Québec branch in Pointe-Saint-Charles district.

\_\_\_\_\_

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement about the involvement of RecyVermico Express at Clotilde-Raymond School.

\_\_\_\_\_

At 9.58 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

\_\_\_\_\_

**30 May 2012**

---

The proceedings resumed at 10.11 o'clock a.m.

---

Moment of reflection

### **Presenting Papers**

Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, tabled the following:

A notice of classification from the Commission des biens culturels, concerning the Domaine Moses-Brown, Duhamel Ouest, in Abitibi-Témiscamingue.  
(Sessional Paper No. 1353-20120530)

---

Mr. Kelley, Minister responsible for Aboriginal Affairs, tabled the following:

Complementary Agreement No. 22 to the James Bay and Northern Québec Agreement.  
(Sessional Paper No. 1354-20120530)

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petitions tabled on 19 April 2012 by Mr. Bédard (Chicoutimi), concerning mental health resources and the clarification of the principle of dangerousness.  
(Sessional Paper No. 1355-20120530)

---

Mr. President tabled the following:

**30 May 2012**

---

The report of the Auditor General of Québec to the National Assembly for 2012-2013 entitled "Value-for-Money Audit - Spring 2012". The report is accompanied by a presentation of its content.

(Sessional Paper No. 1356-20120530)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Paradis (Brome-Missisquoi), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, which, on 28 and 29 May 2012, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 51, An Act to amend the Animal Health Protection Act mainly in regard to animal safety and welfare.

(Sessional Paper No. 1357-20120530)

---

Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Health and Social Services, which met on 29 May 2012 for clause-by-clause consideration of Bill 74, An Act to prevent skin cancer caused by artificial tanning. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1358-20120530)

### **Presenting Petitions**

Mr. St-Arnaud (Chambly) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the establishment of the Move Over Law in Québec, and signed by 8692 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1359-20120530)

**30 May 2012**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. St-Arnaud (Chambly) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the establishment of the Move Over Law in Québec, and signed by 737 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1360-20120530)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Girard (Gouin) tabled the following:

Copy of a news release, dated 3 May 2012, addressed to the employees of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, concerning a public service ethics reminder.

(Sessional Paper No. 1361-20120530)

### **Motions Without Notice**

Mr. Khadir (Mercier), together with Mr. Bédard (Chicoutimi), Mrs. Lapointe (Crémazie) and Mr. Caire (La Peltre), moved a motion concerning consulting engineering firms; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration of Bill 75, An Act respecting certain powers of inspection and seizure;

**30 May 2012**

---

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 27, An Act respecting the Société du Plan Nord;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 73, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 20 March 2012.

---

## **ORDERS OF THE DAY**

### **Government Bills**

#### *Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 57, An Act to modify the rules governing the use of photo radar devices and red light camera systems and amend other legislative provisions, together with the amendments handed in by Mr. Moreau, Minister of Transport, and by Mr. St-Arnaud (Chambly).

The amendments were declared in order.

Pursuant to Standing Order 252 and so as to prevent repetition and overlapping, only the amendments by Mr. Moreau, Minister of Transport, were selected for discussion.

The debate arose thereon.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. St-Arnaud (Chambly) tabled the following:

A bundle of documents concerning the establishment of the Move Over Law in Québec.

(Sessional Paper No. 1362-20120530)



**30 May 2012**

---

The debate being concluded, the amendments by Mr. Moreau, Minister of Transport, were carried.

The report, as amended, was concurred in.

---

At 12.06 o'clock p.m., at the request of Mr. Gauthier, Deputy Government House Leader, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

---

**Business Standing in the Name of Members in Opposition**

Mrs. Hivon (Joliette) moved:

THAT the National Assembly of Québec demand that  
the Government immediately withdraw Bill 78 passed on Friday,  
18 May 2012.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be set aside for the reply by the mover of this motion; 15 minutes shall be granted to the independent Members who wish to be heard, with no more than 5 minutes being allotted per Member; the rest of the time shall be shared equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Within this framework, any time not used by the independent Members shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Any time not used by the parliamentary group forming the Government will be transferred to the parliamentary group forming the Official Opposition, and vice versa. Finally, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

At the end of his address, Mr. Caire (La Peltrie) moved:

THAT the motion by Mrs. Hivon (Joliette) be amended by adding, after the word "Government", the words "in the event of an agreement that puts an end to the current student conflict and which is officially accepted by all of the student associations";

By removing, after the word "withdraw", the word "immediately".

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly of Québec demand that the Government, in the event of an agreement that puts an end to the current student conflict and which is officially accepted by all of the student associations, withdraw Bill 78 passed on Friday, 18 May 2012.

The debate continued on the main motion Mrs. Hivon (Joliette) and on the amendment by Mr. Caire (La Peltrie), subject to the permission of its author.

Mrs. Hivon (Joliette) refused the amendment by Mr. Caire (La Peltrie).

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

**30 May 2012**

---

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 31 May 2012, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 5.02 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 31 May 2012, at 9.45 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*